

KHYBER PAKHTUNKHWA PUBLIC SERVICE COMMISSION
COMPETITIVE EXAMINATION FOR THE POST OF PROVINCIAL MANAGEMENT
SERVICE / ETOs (B-17) — 2016

Time Allowed : 03 Hours

Subject : Pashto

Max. Marks = 100

یاد گیرینه: (۱) ورمه سوال لازمي دے. دنورو سوالونو نه د خپلې خوښې د څلورو سوالونو جو اوبونه اولیکي. نمبرې برابر دي.

سوال نمبر ۱: په لاندینو سوالونو کې صحیح ټکې په نښه کړئ.

۱: "خودکشی" د چا ناول دے.

A	سمندر خان سمندر	B	میان سید رسول رسا	C	حمزه شینواري	D	ایوب صابر
---	-----------------	---	-------------------	---	--------------	---	-----------

۲: "دمحلونو خواکښه" د طاهر اثر آفریدي لیکلې کتاب دے.

A	دافسانو مجموعه	B	ناول دے	C	داستان دے	D	شعري مجموعه ده
---	----------------	---	---------	---	-----------	---	----------------

۳: "شاهنامه احمد شاه ابدالي" د چا تصنیف دے.

A	حمید بابا	B	حافظ د مرغز	C	علي خان	D	عبدالقادر خان
---	-----------	---	-------------	---	---------	---	---------------

۳: د عشق برخه ازلي ده په جنگ نه دے... په کتاب په مسئلو په فرهنگ نه ده (دا شعر د چا دے)

A	رحمان بابا	B	خوشحال خان ختک	C	عبد الحمید بابا	D	کاظم خان شیدا
---	------------	---	----------------	---	-----------------	---	---------------

۵: "فضل نامه" د چا تالیف دے.

A	خوشحال خان ختک	B	افضل خان ختک	C	صدر خان ختک	D	عبدالقادر خان ختک
---	----------------	---	--------------	---	-------------	---	-------------------

۶: "نیم جام" د فضل رحیم ساقی تصنیف دے.

A	ناول دے	B	داستان دے	C	شعري مجموعه ده	D	ډرامه ده
---	---------	---	-----------	---	----------------	---	----------

۷: دوست محمد خان کامل څوک وو.

A	شاعر وو	B	تاریخ دان او محقق وو	C	فن کار وو	D	افسانه نگار وو
---	---------	---	----------------------	---	-----------	---	----------------

۸: "گجرې" د چا افسانو مجموعه ده.

A	قلندر مومند	B	سیف الرحمان سلیم	C	ایوب صابر	D	همیش خلیل
---	-------------	---	------------------	---	-----------	---	-----------

۹: "نشان" د میر مهدي شاه مهدي لیکلې کتاب دے.

A	ناول دے	B	سفر نامه ده	C	شعري مجموعه ده	D	دا افسانو مجموعه ده
---	---------	---	-------------	---	----------------	---	---------------------

۱۰: "د غیرت چغه" د چا تصنیف دے.

A	اجمل ختک	B	محمد اعظم اعظم	C	پریشان ختک	D	محمد نواز طائر
---	----------	---	----------------	---	------------	---	----------------

۱۱: ایچ جی راورتي څوک دے.

A	روسی وو	B	امریکائي وو	C	پرتگالي وو	D	فیرنگی وو
---	---------	---	-------------	---	------------	---	-----------

۱۲: "د پنجره چغار" چا لیکلې دے.

A	عبدالغني خان	B	اجمل ختک	C	ولي محمد طوفان	D	حمزه شینواري
---	--------------	---	----------	---	----------------	---	--------------

۱۳: "د پښتو تاریخ" چا لیکلې دے.

A	عبدالخالق خلیق	B	فضل رحیم ساقی	C	قاضی عطاء الله	D	سمندر خان
---	----------------	---	---------------	---	----------------	---	-----------

۱۳: "خیر البیان" د بایزید انصاري د نثر کتاب په کومه ژبه لیکلې شوم دے.

A	پښتو	B	اردو	C	فارسي	D	دريو ژبو
---	------	---	------	---	-------	---	----------

۱۵: "جونگره" نوم ډرامه چا لیکلې ده.

A	عبدالاکبر خان	B	عبدالخالق خلیق	C	ماستر عبد الکریم	D	امیر نواز جلیا
---	---------------	---	----------------	---	------------------	---	----------------

۱۶: "پښانه د تاریخ په رنر اکښي" د چا تصنیف دے.

A	بهادر شاه ظفر کاکاخیل	B	قاضی عطاء الله	C	پریشان ختک	D	محمد نواز طائر
---	-----------------------	---	----------------	---	------------	---	----------------

۱۷: "پښتني بشچي او د قام خدمت" د چا تصنیف دے.

A	سلمې شاهین	B	سید وقار علي شاه کاکاخیل	C	زیتون بانو	D	فوزیه انجم
---	------------	---	--------------------------	---	------------	---	------------

۱۸: په پېښور یونیورسټي کېښه پښتو اکیډمي چا جوړه کړه ده.

A	مولانا عبدالقادر	B	دا جولي شاه ختک	C	سید رسول رسا	D	پریشان ختک
---	------------------	---	-----------------	---	--------------	---	------------

۱۹: "سلیکشن فرام دي پوټري آف دي افغانز" د چا تصنیف دے.

A	سر اولف کیرو	B	ایچ جی راورتي	C	سر جارج روس کیپل	D	پادري انولسن
---	--------------	---	---------------	---	------------------	---	--------------

۲۰: گلستان کېښ م په وینو تازه کېښي... هر از نجره دهم زما په زړه کېښ مات شي. (د چا شعر دے)

A	اجمل ختک	B	قلندر مومند	C	مهدي شاه مهدي	D	حمزه شینواري
---	----------	---	-------------	---	---------------	---	--------------

سوال نمبر ۲: (الف) د لاندني انگرېزي عبارت په آسان پښتو کښې ترجمه او کړئ.

Translation from one language into another calls for profound knowledge and strenuous labour; and when translation is to be from fine verse into fine verse, a special talent is also needed. In this many inspired interpreters throughout the history of civilized nations of the world have through their learning and labour sought to bring different nations and climes closer to one another, so establishing a firm relationship between strangers who find themselves much nearer than they dreamed. Fitzgerald, for instance, brought about a delightful and enduring association between the Persian and English languages by virtue of his translation of the Rubaiyat-i-Omar Khayyam into English verse. Similarly the efforts of the German poet Goethe succeeded in projecting in the German language a beautiful image of Persian poetry and literature. Scholars and experts of the civilized and advanced languages of the world, both classical and modern, are aware that the natural affinity which exists between human beings can be given a renewed meaning by means of inspired translation from one language into another. This will continue to be an accepted medium for the establishment of still closer association between men as long as man continues to flourish on the surface of this earth.

(ب) د لاندینو نه صرف دريو پښتو کښې ترجمه او کړئ.

1. The beggar spends the night where it is convenient
3. Water cannot be separated with a club
5. Charity begins at home

2. Manners can be learned from the manner-less
4. Your bread is buttered on both sides
6. You reap what you sow

سوال نمبر ۳: (الف) د لاندني پښتو عبارت په انگرېزي کښې ترجمه او کړئ.

دا يوه نا اشنا شان خبره ده چه د ۱۸۵۷ء نه وړاندې په انگلستان يا په هندوستان کښې د گرامر داسې يو کتاب نه وو چه د برطانوي افسرانو د پښتو په زده کړه کښې پکار يده شو او نه خبرې څه تشهير موندلې وو چه گني د افغانستان د جنگونو نه آگاهو روسي حکومت د افغانانو د ژبې (پښتو) يو پروفيسر چه په سينټ پيټرزبرگ کښې وو په دې کار مقرر کړې وو او دروس په دغه شمالي دارالحکومت کښې پروفيسر ډرون د پښتو د زدکړې او گرامر کتابونه د شامي خزانه په خرچ شائع کړي وو. دا هغه وخت وو چه زمونږ حکومت ته دا هم لانه وه معلوم چه د افغانانو يوه خپله ژبه هم شته. هلته په سينټ پيټرزبرگ کښې په زلمو افسرانو او سفارتي کارکنانو د دې روحي ژبې امتحان پاس کړو د کوم په حقله چه زمونږ هغه جرنيلان او سفارتي عمله بيخي ناخبره وه څوک چه به په دغه زمکه په ډير مهموزمه ورومامو کړي شوي وو او عين دغه ملک د زړه په سر کښې به او سيدل هغوي به دا اطلاعات او معلوماتو د پاره د ترجمان په ديانندارني يقين ساتو دغه وجه وه چه افغان سردارانو به د دوي په وړاندې په پښتو کښې د غدارني خبرې کولې او بيا به ئې هغوي ته په خوره پسته دري ژبه کښې دا خبر گندوله چه گني هغوي د دوي سره ډير په صادقني روزگار شري.

(ب) لاندینو نه صرف درې متلونه په انگرېزي کښې ترجمه او کړئ.

- | | |
|---------------------------------|---|
| (۱) دغل په ډيره کښې خس وي. | (۲) اختر څه پټ ميره ندلې |
| (۳) خپله لاسه گل لاسه | (۴) ککه خوله په څوک سمپنډري |
| (۵) خوار په هندوستان هم خوار وي | (۶) واده چه تير شي نو نکريزم په ديوال اوتپه |

سوال نمبر ۴: وئيلې کيږي چه خوشحال خان خټک په اول ځل پښتو ته د پښتون د قوميت ملي شعور ورکړې دې. دخوشحال بابا د شعرونو په رنړا کښې پدې بحث او کړئ.

سوال نمبر ۵: د عبدالغني خان په ژوند، زمانه او د هغه په تصنيفانورنړا و اچونې.

سوال نمبر ۶: په پښتو ادب کښې د سفرنامو څه اهميت دې. د مثالونو وړ کولو سره پرې مدللې بحث او کړئ.

سوال نمبر ۷: وائي چه رحمن بابا په پښتو شاعرانو کښې واحد شاعر دې چه په کور حجوه او جمات دريو وارو کښې په يورنگ مقبول او هر دلغيز دې. د هغه د شعرونو په رنړا کښې پدې تفصيلي مضمون اوليکئ.

سوال نمبر ۸: حثيني خلق دادعوه لري چه د پښتو عوامي ادب ژوندلې او فعال دې او دا په هر دور کښې د پښتو اولس د فطرت ترجمان دې. څکه چه دې پښتو ژبه او پښتون اولس دهيريدو او د ورکيدو د خطر نه په امان کړې دې. د مثالونو وړ کولو سره پدې خبره بحث او کړئ.